

# Biennale internationale design

Saint-Étienne **10 ANS** 15 → 30 NOV. 2008

## USEFUL INFORMATION

TRAVEL INFORMATION.....	2
COMING TO MUSEUMS AND CORBUSIER SITE.....	3
MAP .....	5
ACCOMMODATIONS .....	6
HOTELS .....	6
RESTAURANTS.....	10
NUMBERS AND USEFUL ADDRESSES.....	11

## TOURIST PROFESSIONALS

Office de Tourisme Service événementiel Biennale du Design [*Event-driven Tourist Bureau, Design Biennial*]

16 avenue de la Libération

42029 SAINT ÉTIENNE CEDEX 01

T. + 33 (0)4 77 49 39 00

F. + 33 (0)4 77 49 39 03

E-mail : [information@sem-tourisme.com](mailto:information@sem-tourisme.com)

[www.tourisme-st-etienne.com](http://www.tourisme-st-etienne.com)

# Biennale internationale design

## Saint-Étienne

10 ANS

15 → 30 NOV. 2008

### TRAVEL INFORMATION

#### 1) The city of Saint Étienne

The town is 520 km from Paris, approximately 59 km southwest of Lyon and 53 km from Vienne. Le Puy-en-Velay is 81 km to the south and Clermont-Ferrand 147 km to the west. Saint Etienne is 480 km from Milan, 780 km from Brussels, 930 km from London, 645 km from Barcelona and 1290 km from Berlin.

#### 2 ) by road

- Brussels, Milan, Marseille, Lyon via the A47. Take the A72, exit 12 (Boulevard Thiers)
- Barcelona, Paris, Clermont-Ferrand via the A72, exit 12 (Boulevard Thiers)
- Le Puy-en-Velay, Firminy via the RN88, take the A72, exit 12 (Boulevard Thiers)

#### 3) by train

Find out train departure times and book your ticket online: **SNCF** [French Railways] [www.voyages-sncf.com](http://www.voyages-sncf.com)

**From Paris or from Lyon**, you can arrive via two different train stations:

- "Châteaueux" train station: Main train station (10 minutes from the city centre by tram or by taxi)
  - "Carnot" train station: This train station is right next to the Cité du Design (5 from city centre by tram).
- Trains arrive and depart almost every hour from/to Lyon or Paris. Some trains from Paris are direct (2 hours 50 minutes). Others stop at Lyon, where you will need to take a connecting train, with 10-40 minutes waiting time.

In order to travel to Lyon, go via the "Carnot" train station: this is ideal after visiting the biennial on the Manufacture site (i.e. the Cité du Design) which is close by.

"Châteaueux" train station: Situated to the east, on the new tramway line.

Trains: Trains depart to Lyon every hour.

In order to travel to Firminy: Clapier train station: Situated to the west, near the Mine Museum.

#### 5) Access by tram or bus Tel: +33 (0)4 77 33 31 35 / [www.stas.tm.fr](http://www.stas.tm.fr)

Saint Etienne has two tramway lines:

**North/South** which runs along the main street (Grande Rue) and crosses the entire City (Line 4: Solaura – hôpital nord)

**East/West** which links the city centre to the Châteaueux main station (Line 5: Terrasse – Châteaueux – Bellevue)

#### 6 ) Access by plane

Saint-Exupéry Airport (Lyon airport)

Tel: +33 (0)826 800 826 / [www.lyon.aeroport.fr](http://www.lyon.aeroport.fr)

Saint Étienne Bouthéon Airport

42160 Andrézieux Bouthéon

Information: +33 (0)4 77 55 71 71 / [www.saint-etienne.aeroport.fr](http://www.saint-etienne.aeroport.fr)

# Biennale internationale design

## Saint-Étienne

10 ANS

15 → 30 NOV. 2008

### COMING TO MUSEUMS AND CORBUSIER SITE

#### 1) Manufacture d'armes de Saint-Étienne

Three main places: Fabrique 5000, Bâtiment H et Bâtiment 335

##### by road :

Take freeway A72, Exit N°12 « La Terrasse », then to take the boulevard Thiers direction « centre ville »

Coordinated GPS : 45°27'06''N  
4°23'18''E

##### Car parks biennial :

6 car parks, 1 handicapped car park and 1 car park bus are situated near of the biennial site (see plan)

##### Access by tram :

Line 4 direction « Hôpital Nord » or Ligne 5 direction « Terrasse » Stop « Cité du Design »

#### 2) Musée de la Mine de Saint-Étienne

3, bd Franchet d'Esperey

42000 Saint-Étienne

Tél : 04 77 43 83 23

[www.saint-etienne.fr](http://www.saint-etienne.fr)

Coordinated GPS : 45°27'20'' N  
4°22'39'' E

##### Access by car

By the boulevard urbain (boulevard Jules Janin) since the Manufacture.

##### Access by tram

Stop « Hôtel de Ville » then take the street « Aristide Briand et de la Paix »

##### Access by cycle

Take the « Itinéraire bis » cycle track created between the manufacture d'armes and the Musée de la Mine for the 2008 Saint Étienne International Design Biennial by the National School Superior of Architecture of Saint-Etienne.

#### 3) Musée d'Art et d'Industrie

2, place Louis Comte

42026 Saint-Étienne Cedex 1

Tél. 04.77.49.73.00

[www.saint-etienne.fr](http://www.saint-etienne.fr)

Coordinated GPS : 45°25'53,50''N  
4°23'15''E

##### Access by car

By the boulevard urbain (boulevard Jules Janin) since the Manufacture.

##### Access by tram

Line 4 direction « Solaure » or Line 5 direction « Bellevue » stop « Victor Hugo »

# Biennale internationale design

Saint-Étienne

10 ANS

15 → 30 NOV. 2008

## 4) Musée d'Art Moderne

La Terrasse  
BP 80241  
42006 St-Etienne cedex 1  
Tél. : 04 77 79 52 52  
[www.mam-st-etienne.fr](http://www.mam-st-etienne.fr)

Coordinated GPS : 45°28'11'' N  
4°22'25,50'' E

### Access by car

By the boulevard urbain (boulevard Jules Janin) since the Manufacture.

### Access by tram

Line 4 direction « Hôpital nord » stop « Musée d'art moderne »

## 5) Patrimoine Le Corbusier – Firminy

Maison de la Culture  
Rue de Saint-Just Malmont  
42700 FIRMINY  
Tel : 04 77 61 08 72  
[www.lecorbusier.ville-firminy.fr](http://www.lecorbusier.ville-firminy.fr)

Coordinated GPS : 45°22'56,45'' N  
4°17'16,50'' E

### Access by car

Of Lyon : to take the freeway A72 direction Saint-Etienne then the RN88 direction Le Puy, go out to « Firminy – centre » then follow « Patrimoine Le Corbusier ».

Of Clermont Ferrand : to take the freeway A72 direction Saint Étienne then the N88 direction Le Puy go out to « Firminy – centre » then follow « Patrimoine Le Corbusier ».

Of Puy : by the RN 88 follow « Firminy – Vert » then « Patrimoine Le Corbusier »

### Access by train

Of the station « Carnot » : take the way B direction « Le Puy » and to stop station of Firminy

### Access by bus

Line 1 (place Bellevue - Saint Étienne)- Terminus « Eglise Corbusier »

Line 26 (place Dorian- Saint Etienne)- Terminus « Gare Firminy »



Gare SNCF

Autoroutes



# ***Biennale internationale design***

*Saint-Étienne*

10 ANS

15 → 30 NOV. 2008

## **ACCOMMODATIONS**

**Office de Tourisme Service événementiel Biennale Internationale Design**

[WWW.CITEDUDESIGN.COM](http://WWW.CITEDUDESIGN.COM)

3, RUE JAVELIN PAGNON 42000 SAINT-ETIENNE, FRANCE

Saint-Étienne



# Biennale internationale design

Saint-Étienne **10 ANS** 15 → 30 NOV. 2008

16 avenue de la Libération 42029 SAINT ETIENNE CEDEX 01

T: +33 (0)4 77 49 39 00

F: +33 (0)4 77 49 39 03

E-mail: [information@sem-tourisme.com](mailto:information@sem-tourisme.com)

## 1. Hotels

### CHATEAUCREUX TRAIN STATION

#### Hôtel Terminus du Forez \*\*\*

31 avenue Denfert Rochererau 42000 Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 32 48 47 / F: +33 (0)4 77 34 03 30 / [hotel.forez@wanadoo.fr](mailto:hotel.forez@wanadoo.fr) / [www.hotel.forez@wanadoo.fr](http://www.hotel.forez@wanadoo.fr)

#### Ibis Saint Étienne Chateaucieux \*\*

35 rue Denfert Rochereau 42000 Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 37 90 90 / F: +33 (0)4 77 38 47 65

#### Hôtel Brasserie d'Anjou\*\*

32 avenue Denfert Rochereau 42000 Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 32 34 36 / F: +33 (0)4 77 41 80 54 / [hotel.anjou@gmail.com](mailto:hotel.anjou@gmail.com)

#### Hôtel Le National\*

3 rue Cugnot 42000 - Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 33 11 97 / Fax: +33 (0)4 77 41 99 35 / E-mail: [hotelnational42@tele2.fr](mailto:hotelnational42@tele2.fr)

### CARNOT DISTRICT

#### Hôtel le Carnot\*\* (proche de la Cité du Design)

11 boulevard Janin 42000 - Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 74 27 16 / F: +33 (0)4 77 74 25 79

### CITY CENTER

#### Hôtel Furania \*\*

18 rue de la Résistance 42000 Saint Étienne

T: +33 (0)4 77 32 19 82 / F: +33 (0)4 77 41 17 42 / [furania1@free.fr](mailto:furania1@free.fr) / [www.hotelfurania.com](http://www.hotelfurania.com)

#### Hôtel Tenor \*\*

12 Rue Blanqui 42000 Saint-Étienne (near FNAC )

T: +33 (0)4 77 33 79 88 / F: +33 (0)4 77 41 69 81 / [contact@hoteltenor.com](mailto:contact@hoteltenor.com) / [www.hoteltenor.com](http://www.hoteltenor.com)

#### Hôtel du Cheval Noir\*\*

11 rue François Gillet 42000 Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 33 41 72 / F: +33 (0)4 77 37 79 19 / [chevalnoir@wanadoo.fr](mailto:chevalnoir@wanadoo.fr) / [www.hotel-chevalnoir.com](http://www.hotel-chevalnoir.com)

#### Continental Hôtel \*\*

10 rue François Gillet 42000 Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 32 58 43 / F: +33 (0)4 77 37 94 06 / [www.hotelcontinental42.fr](http://www.hotelcontinental42.fr)

#### Hôtel de la Tour

1 rue Mercière 42000 - Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 32 28 48 / F: +33 (0)4 77 21 27 90

#### Splendid Hôtel

16, Rue Théâtre 42000 - Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 33 72 94 / <http://lhotel.splendid.free.fr/>

# Biennale internationale design

## Saint-Étienne

10 ANS

15 → 30 NOV. 2008

### **NORTH OF SAINT ÉTIENNE**

#### **Campanile Saint-Étienne nord - Villars**

Rue de l'Artisanat, Lieu Dit la Goutte 42390 Villars

T: +33 (0)4 77 92 37 37 / F: +33 (0)4 77 93 18 58 / [stetienne@campanile.fr](mailto:stetienne@campanile.fr)

#### **Ibis Saint Étienne Nord La Terrasse \*\***

35 Place Massenet 42000 Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 93 31 87 / F: +33 (0)4 77 93 07 10 29

#### **Hôtel Austria \*\***

21 Place Massenet 42000 Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 93 47 77 / F: +33 (0)4 77 92 54 32 / E-mail : [contact@hotel-austria.fr](mailto:contact@hotel-austria.fr)

[www.hotel-austria.fr](http://www.hotel-austria.fr)

#### **Mercure Saint Etienne Parc de L'Europe \*\*\***

Rue de Wuppertal 42100 Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 42 81 81 / F: +33 (0)4 77 42 81 89 / [H1252@accor.com](mailto:H1252@accor.com) / [www.mercure.com](http://www.mercure.com)

#### **Hôtel Nord - Chaudron Vert\*\***

23 rue Trois Glorieuses 42000 Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 74 23 18 / F: +33 (0)4 77 92 49 57

#### **Hôtel Première Classe**

Rue Thiers 42390 Villars

T: +33 (0)8 92 70 71 44 / F: +33 (0)4 77 92 64 77

#### **Hôtel B&B**

Rue de l'Artisanat 42390 Villars

T: +33 (0)8 92 78 29 29 / f: +33 (0)4 77 79 47 00

### **SOUTH OF SAINT ÉTIENNE**

#### **Hôtel Astoria \*\*\***

Rue Henri Dechaud 42100 Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 25 09 56 / F: +33 (0)4 77 25 58 28 / [astoria.saint-etienne@wanadoo.fr](mailto:astoria.saint-etienne@wanadoo.fr) / [www.astoria-saint-etienne.com](http://www.astoria-saint-etienne.com)

#### **Hôtel Bellevue\*\***

17 place Bellevue 42100 Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 81 42 81 / F: +33 (0)4 77 81 42 89

### **AROUND SAINT ÉTIENNE**

#### **Etap Hôtel Saint Étienne**

21 Boulevard Georges Pompidou 42000 Saint-Étienne

T: +33 (0)8 92 68 31 65 / F: +33 (0)4 77 47 23 99

#### **Formule 1 Saint Étienne**

114 rue des Acieries 42000 Saint-Étienne

T: +33 (0)8 91 70 53 81 / F: +33 (0)4 77 74 31 68

#### **Formule 1 Saint Étienne Est La Grand Croix**

# Biennale internationale design

Saint-Étienne

10 ANS

15 → 30 NOV. 2008

235 rue de la Peronnière Lieu dit Chavillon 42320 Saint-Étienne

T: +33 (0)8 91 70 53 83 / F: +33 (0)4 77 73 68 39

## **Kyriad Saint Étienne Centre**

77 rue de la Montat 42100 Saint Étienne

T: +33 (0)4 77 21 12 21 / F: +33 (0)4 77 41 57 28

## **Hôtel Balladin\*\***

ZA du Crêt de Mars 42150 La Ricamarie

T: +33 (0)4 77 80 06 01 / F: +33 (0)4 77 57 27 45

## **Actuel Hôtel\*\***

Rue Edouard Garet - ZA Les Communaux 42160 Andrézieux-Bouthéon

T: +33 (0)4 77 36 52 52 / F: +33 (0)4 77 36 52 51

## **2. Collective accommodations**

**Loire Destination Groupes** : +33 (0)4 77 46 69 94 / [info@loiredestinationgroupes.com](mailto:info@loiredestinationgroupes.com)

### **Le Couvent de la Tourette – Site Le Corbusier (À côté de Lyon)**

Couvent de la Tourette BP 105 · Éveux 69591 L'Arbresle cedex T : + 33 (0)4 74 26 79 70

F : + 33 (0)4 74 26 79 99 - [www.couventlatourette.com](http://www.couventlatourette.com)

### **Foyer du Jeune Travailleur Pax**

27 rue Elisée Reclus 42000 Saint Étienne

T: +33 (0)4 77 49 31 00 / F: +33 (0)4 77 49 31 31

### **Résidhome Aparthotel– Résidence Jules Ferry**

19 rue Chevreuil 42100 Saint Étienne

T: 04 77 81 89 40 / F: 04 77 59 17 76 / [saintetienne.ferry@residhome.com](mailto:saintetienne.ferry@residhome.com)

### **Foyer Clairvivre**

14 rue de Roubaix 42000 Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 45 54 00 / F: +33 (0)4 77 45 54 55

### **Foyer du jeune travailleur Migrant**

56 rue Baudin 42000 Saint Etienne

T: +33 (0)4 77 49 57 67 / F: +33 (0)4 77 49 59 67

### **La Bâtie / Foyer du jeune Travailleur Migrant**

70 rue de Molina 42000 Saint-Étienne

T: +33 (0)4 77 74 10 42 / F: +33 (0)4 77 74 40 64

## **3. Residence para-hotel business**

### **Le Littré**

32 rue Emile littré 42000 Saint-Etienne

T: +33 (0)4 77 21 84 72 / F: +33 (0)4 77 46 05 76

### **Résidence Les Palatines**

19 Square Amouroux 42100 Saint Etienne

T: +33 (0)4 77 80 76 19 / F: +33 (0)4 77 80 67 22

### **Résidence Sans-Souci**

17 rue Raisin 42000 Saint Etienne



# Biennale internationale design

## Saint-Étienne

10 ANS

15 → 30 NOV. 2008

T: +33 (0)4 77 41 86 70 / F: +33 (0)4 77 41 08 02

### Résidence Claude Bernard

1 rue de Marthourey 42270 Saint Priest-en-Jarez  
T: +33 (0)4 77 92 94 71 / F: +33 (0)4 77 92 97 22

### 4. Furnished flats of tourism

#### Urban gîte (Mme Cohendet)

39 bis rue de l'Eternité 42000 Saint Etienne  
T: +33 (0)6 77 62 49 41

#### M et Mme Trouillet

4 rue de la convention 42100 Saint-Étienne  
Port : +33 (0)6 80 95 10 79

#### M et Mme Guichard CH

4 Impasse de la Vivaraize 42000 Saint-Étienne  
T: +33 (0)4 77 34 02 33

#### VILLA ROASSIEUX

5 passage Jean Baptiste Corot 42100 SAINT ETIENNE  
T: +33 (0)4 77 41 20 87  
[tardy@villaroassieux.fr](mailto:tardy@villaroassieux.fr)  
[www.villaroassieux.fr](http://www.villaroassieux.fr)

### 5. Gîtes

#### Domaine Castelgueret 42220 Saint Julien-Molin-Molette

M. et Mme COULAUD  
T: +33 (0)4 77 51 56 04 / Fax: +33 (0)4 77 51 59 13 [info@domaine-castelgueret.com](mailto:info@domaine-castelgueret.com)

#### Domaine de la Griottière le Moulin 42410 Pelussin

M. et Mme Verzier  
T: +33 (0)4 74 87 61 48 / F: +33 (0)4 74 48 62 67 [convivial.concept@cegetel.net](mailto:convivial.concept@cegetel.net)

### 6. groups accommodation around Saint Etienne

#### M. et Mme DE LIBERO Maurice - Lieu dit Sympérieux 42410 Verin

+33 (0)4 74 56 67 08 or +33 (0)6 89 56 87 36

#### M. et Mme TARDY les Hauts Plateaux La Blanche 42660 Saint Genest Malifaux

+33 (0)4 77 39 06 04 or +33 (0)6 77 13 75 22

# Biennale internationale design

Saint-Étienne

10 ANS

15 → 30 NOV. 2008

## RESTAURANTS

### District Saint-Jacques

Kyoto : 8 rue Martyrs de Vingré T : +33 (0)4 77 21 74 26  
L'Absinthe : 23 rue Léon Nautin T : +33 (0)4 77 25 06 89  
Nado : 38 rue Martyrs de Vingré T : +33 (0)4 77 37 49 95  
Pachamama : 23 rue Pointe Cadet T : +33 (0)4 77 25 61 97  
Le Bistrot Italien : 8 rue Georges Dupré T : +33 (0)4 77 33 70 53  
Couleur Café : 19 rue Notre Dame T : +33 (0)4 77 34 06 46  
La mandragore : 15 rue Martyrs de Vingré T : +33 (0)4 77 38 50 70  
Bouche pleine : 2 place Chavanelle T : +33 (0)4 77 33 92 47

### District Eglise Saint-Roch

Le SNUG : 8 place St Roch T : +33 (0)4 77 32 64 79  
Le cent Nuages : 42 rue Vernay T : +33 (0)4 77 32 18 81

### District Grenette

Primrose : 7 rue Ville T : +33 (0)4 77 21 75 70  
Le bouchon : 43 r D. Calmette T : +33 (0)4 77 33 30 23  
Le Panier : 10 rue des Fossés T : +33 (0)4 77 21 96 01  
L'Atlas : 29 rue de la Ville T : +33 (0)4 77 33 20 29  
L'Agadir : 12 rue des Fossés T : +33 (0)4 77 32 55 48

### District Victor Hugo / Place du peuple : center

El Sombrero : 9 cours V. Hugo T : +33 (0)4 77 32 91 22  
L'Escargot d'or : 5 cours V. Hugo t : +33 (0)4 77 41 24 04  
Barcet : 19 bis cours V. Hugo Tél : +33 (0)4 77 32 43 63

### District Dorian / Libération : Hyper center

Nouvelle : 30 rue Jean Jaurès T : +33 (0)4 77 33 49 21  
La Plage : 18 rue L. Braille T : +33 (0)4 77 21 42 83  
L'Epicierie-Cuisine : 30 rue St Jean T : +33 (0)4 77 21 05 87  
Le Verre Galant : 6 rue F. Gillet T : +33 (0)4 77 37 81 79  
Le Zoo Bar : 10 avenue de la Libération T : +33 (0)4 77 25 21 04

### Place de l'Hôtel de Ville: Hyper center

Le Glasgow : 3 place de l'Hôtel de ville T : +33 (0)4 77 32 33 57  
Le Caracas : 6 place de l'Hôtel de ville T : +33 (0)4 77 41 46 31

### Place Jean-Jaurès : Hyper center

Le Bistrot de Paris : au 7 – T : +33 (0)4 77 32 21 50  
Le Nota Bene : au 8 – T : +33 (0)4 77 33 49 21  
L'Adriatique : 5 rue St François T : +33 (0)4 77 41 01 25  
Le Gambrinus : au 5 – T : +33 (0)4 77 33 94 84  
La Quille : au 5 – T : +33 (0)4 77 33 09 09  
Le Jean Jaurès : au 9 – T : +33 (0)4 77 21 71 38  
Midi Minuit : au 14 – T : +33 (0)4 77 32 41 64  
Les Artistes : au 11 – T : +33 (0)4 77 33 68 24

### District Carnot : quartier Biennale / Cité du Design

Café des Sports : 11 place Carnot T : +33 (0)4 77 93 69 77  
Regency : 17 boulevard Jules Janin T : +33 (0)4 77 74 27 06  
L'artichaut : rue Balay T : +33 (0)4 77 32 52 48  
Le Faubourg(e) : 17 rue Clovis Hugues T : +33 (0)4 77 74 69 50  
Les Totons zingueurs : T : +33 (0)4 77 33 26 31

### More in the South

Restaurant Musée d'Art Moderne T : +33 (0)4 77 79 92 07

# Biennale internationale design

## Saint-Étienne

10 ANS

15 → 30 NOV. 2008

### NUMBERS AND USEFUL ADDRESSES

#### Health

SOS doctor: +33 (0)899 780 359  
SOS Dentist: +33 (0)899 780 359  
Pharmacie 24/24: 15  
Samu: 15  
Firemen: 18  
Hopitals: +33 (0)4 77 82 80 00

#### Transports

Taxis: +33 (0)4 77 25 42 42  
Train stations: +33 (0)899 658 118  
Rental cars: +33 (0)4 77 49 32 00  
Rental bikes: +33 (0)4 77 80 22 84  
St Étienne Bouthéon airport: +33 (0)4 77 55 71 71  
Lyon Saint-Éxupéry airport: +33 (0)826 800 826  
Air France: +33 (0)820 820 820

#### Administration

Mayor Hall: +33 (0)4 77 48 77 48  
Department Hall: +33 (0)4 77 48 47 00  
Ambassy: +33 (0)4 72 73 31 82

#### Police

Police Office: +33 (0)4 77 25 82 82  
Police: 17  
Lost objects: +33 (0)4 77 41 16 58  
Credit card thieft: +33 (0)825 08 24 24

#### General Information and money

Renseignements téléphoniques: 118 008  
Banques/Change: +33 (0)4 77 43 40 40

#### Translation

SOS interprètes ADEO T: +33 (0)4 77 59 37 89 /  
Anglais, chinois, arabe, espagnol, russe, portugais,  
italien, allemand et tchèque.

#### Stationer's

Papeterie: Aux Arts Graphiques 24 rue Albert Poylo  
T: +33 (0)4 77 93 59 99  
Matériel Beaux-Arts: Color 4 rue Mercière  
T: +33 (0)4 77 32 99 54